雲高　**金利源紹記**　華埠

GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST.E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

新到水仙花頭糖薑薑薑薑平沽

代理奇生行趙超常姚樹南鄭壽民趙裴彬陳達明膏丹丸散

雷鳴春

醫部保障

新發明

精補精

新濟世馳名

杜製各項膏丹丸散

◎療肺聖葯汁外觀形式

▼○▲溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙；、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各等合同；各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白；祈為垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲山打梳銀行二樓喊線詩廢　二二四○

W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce Bldg., Phone Sey. 2240
501 Main St Vancouver B.C.

▼◎▲列必珠致公堂鳴謝恭祝五祖寶誕經費芳名

公堂卡笠拾元　敖治平壹元　鄭維琳　胡　榮　陳傳芳　曾寶盛　黃　貴　曾北寬　張智林　李永熊　黃啟達　余以文　鄭九四

英利館　李永松壹元　馬榮榮　蔣安杰　司徒熾　伍洽文　梁昌津　雷家彥　梁元灼　李永松　關崇輝　高　關　關　慶

盧世懋　溫植庭　曾　福　李　森　盧　韶　袁振芳　盧萬檢　李　振　關崇敏　鄭　潤

春源館　共十八　周家苑一元五　張俊秀　吳拔權　何　培　吳溫溪　張椿宏　張炳添　李　寒　鄭慶煥　關以喜　馬　龍　以上二毛五

溫用寬　曾家悅　曾毓參　邱能就　以上五毛　鄭月根　溫奕贊　李永森　黃　養　關國鑾　馬能恩

馬　裕壹元　雷朝明　盧萬俸　鄭持仕　合生園　曾北堯　溫庭俊　李　三　蕭德堯　盧　立　鄭　光

雲高華華德紹滙兌公司

CABLE ADDRESS "DUCKSHEU"
CODES A.B.C. 5TH EDITION. WESTERN UNION.

TELEPHONE SEYMOUR 3238.
78 PENDER STREET EAST.

Ducksheu Co. Ltd.

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.
TRAVEL BUREAU.

VANCOUVER B.C.

本公司滙票在內地均能找換港帋無扣無折榮旋自收更利便

雲高　**合生號**　華埠

HOP SANG CO.
79 Pender St. E.　Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C

新到大宗

○金英芳水仙花
○特色時欵竹炮
○蜜餞糖羌枝干
○顧繡檯山絲巾
○蓮藕等等水貨
○油米貨品俱全

正舖辦庄　香港英盛隆

專接辦各江貨品如蒙各商號委辦向本號面商或發單直接均從其便

（喊線詩廢六二五六）

司理　陳宜顯　鄭厚和　鄭福耤　啟

貨價行情印便函索即寄

▲諸君注意

（孖人）嚟大小各器具俱全價甚相宜

雲埠明和大鐵行

MING WO HARDWARE CO
23 Pender Street East Vancouver, B.C
▲電話（詩摩）叁七○五 Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號

雲埠 明和鐵行總理黃昭立啓

域多　永利源　利埠

WING LEE YUEN CO.
548 Fisgard St.　Phone 1618
P. O. Box 1468　Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗米萓粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘丸花柳搜毒丸如蒙光顧貨靚價廉

接理　香港滙兌　香山金信銀信

永利源謹啟

僑胞欲睹靚女皇像麼

欲睹我華人女皇像麼　請來本館購看呀

本館近得美國人來華人靚女皇照片多幅：此照片是大埠寄華僑目前為中華醫院籌捐成績最高之華僑土生女子者：美艷無比：裝束趨時：見者無不贊羨：僑胞購睹：敬請快來

價格十寸每幅四毛　放大另議

黃寶泉影相館白

C. B. Wand Photographer
424 Main St. Vancouver, B. C

C. B. Wand
Photographer,
Vancouver B. C.

▲買燕梳者注意

本經紀辦理買燕梳事務并有李礽君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司若各華友有索賠燕梳銀及爭執不能解決之事務李礽君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在寄街四壹八號　賜顧者請意留焉

Pemberton & Son.
418 Howe St.
Vancouver B.C.

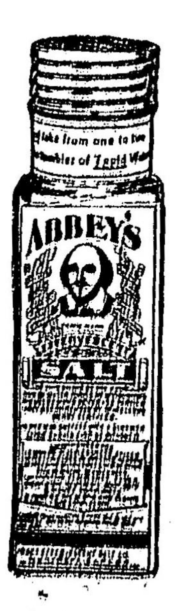
▲雲埠致公堂收到叻典慶濕助經費恭祝五祖寶誕芳名

馬洪恩二元　鄭樹　林一元五　馬任本　一元　陳裕中壹元　岑　照一元　鄭　裕五毛　甄秉公　元　徐神旺一元　郭　芹一元　曹　吉一元　蔡　連　元　周　龍五毛　何　潮一元五　甄章壹元　蘇　第　壹元　羅　桃一元　鄭　福五毛　黃　治五毛

▲馬廣濕捐經費

林　彬四元　許耀　源三八五　黃世光　叁元　甄開潤二元　李　達二元　余　煦二元　馬競仔　馬慎政　黃　培　黃錦駒　已上壹元　五　陳應植　關阿　妹　林　魁　簡昌　慶　黃禮鑵　馬　積　馬會政　馬　緒　已上壹元

Abbey's SALT



葉備鹽為消滯清潔腸胃之藥品並能助消化如胃口不開服之定見奇効諸君惠顧各藥店均有出售

本醫士啓

醫學博士

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人為宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業[illegible]

汪意廣告

花柳白濁斷根汁每罇[illegible]　立止內傷吐血汁每罇[illegible]　一掃光癬水每罇[illegible]
花柳入骨搜毒汁每盒[illegible]　遠年楊梅疔毒汁每罇[illegible]　立止心痛汁每罇[illegible]
痳疔橫痃芒菓汁每盒[illegible]　急救檀紅痢汁每盒[illegible]　內消痔瘡汁每罇[illegible]
立止夜夢遺精丸每罇[illegible]　腎虧陰虛腰痛散每罇[illegible]　三鞭補血汁每罇[illegible]
立消兒胎毒膏每盒[illegible]　久戰不倦合歡膏每盒[illegible]　立消濕瘡疳汁每盒[illegible]
立止腸氣痛汁每盒[illegible]　婦科經期腹痛丸每罇[illegible]　赤白濁疳毒汁每盒[illegible]
跌打還魂止痛丹每[illegible]　保牙痛藥水每罇[illegible]　立消腫腳汁每盒[illegible]
立愈扯氣斷根丸每罇[illegible]　神效瘰癧內消汁每盒[illegible]　婦科產後驚汁每盒[illegible]
化痰降氣止咳丸每罇[illegible]　光明退瞙眼藥每罇[illegible]　拔毒瘡科藥膏每盒[illegible]
風濕腫痛癱瘓汁每盒[illegible]　遍身無毒癢瘡汁每盒[illegible]　滿應兒麻藥水每罇[illegible]
跌打刀傷止痛散每服[illegible]　花柳合歡兒毒汁每盒[illegible]　立止頭暈藥水每盒[illegible]
立消出面大痲瘋紅雲血癬汁每料廿元[illegible]

通信　Chow Lee 556 Cormorant St Victoria B C

兩廣中醫學堂
優等畢業生

李鎮儔　內外方脈

域多利埠安和棠

三盛　連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各種頂靚皮靴工精料實比美於西人所造之工料發售各欵靴鞋合腳靚皮靴鞋修整舊靴有妙兼衣箱膏喼皮喼袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▼◎▲工商銀行駐美代表林天木啓事

各埠僑胞及本行股東存款顧各倫關於本行僑務上海各埠遊歷部及股份存款營業等事。。有所接洽請照下列地址賜函為荷

通訊地址

（◎雲高華五洲大藥房轉交林天木收啟
T.K.Lin c/o Eng Chow Co.,
104 Pender St. E.,
VANCOUVER, B.C.）